



**A Cópia Pictórica em Portugal,
Espanha e no Novo Mundo,
1552-1752**

Congresso Internacional

Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa
11-12 de Outubro de 2016

ORGANIZAÇÃO

Instituto de História da Arte – FCSH/NOVA
Medieval and Early Modern Art Studies Research Group

COPIMONARCH. *La copia pictórica en la Monarquía Hispánica (siglos XVI-XVIII)* [HAR2014- 52061-P]



Universidad
de Granada



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE ECONOMÍA
Y COMPETITIVIDAD

APOIO



FUNDAÇÃO
CALOUSTE
GULBENKIAN

Este trabalho é financiado por Fundos Nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia no âmbito do projecto [UID/PAM/00417/2013]. E conta com o apoio do projecto COPIMONARCH. *La copia pictórica en la Monarquía Hispánica (siglos XVI-XVIII)* [HAR2014- 52061-P], Ministerio de Economía y Competitividad, Gobierno de España -Fondos FEDER.



A Cópia Pictórica em Portugal, Espanha e no Novo Mundo, 1552-1752

Congresso Internacional

Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa
11-12 de Outubro de 2016

O Congresso Internacional "A Cópia Pictórica em Portugal, Espanha e no Novo Mundo, 1552-1752" pretende reflectir renovadamente sobre o fenómeno da cópia nestes territórios num período de dois séculos, iniciando-se esta reflexão em 1552, data da chegada de Antonio Moro a Portugal e concluindo-se em 1752, quando se fundou a Real Academia de Belas Artes de São Fernando em Madrid.

Este encontro científico é organizado pelo grupo Medieval and Early Modern Art Studies do IHA, através dos investigadores Pedro Flor e Susana Varela Flor, e pelo Projecto de Investigação Nacional Espanhol COPIMONARCH, da Universidade de Granada, dirigido por David García Cueto.

COMISSÃO CIENTÍFICA

António Candeias (HERCULES/Universidade de Évora)

Carla Mazzarelli (Università della Svizzera Italiana)

David Garcia Cueto (Universidad Granada)

José Alberto Gomes Machado (Universidade de Évora)

Isabel Mendonça (IHA, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

Luisa Elena Alcalá (Universidad Autonoma Madrid)

Maria João Pereira Coutinho (IHA, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

Nuno Saldanha (IADE)

Pedro Flor (IHA, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa / Universidade Aberta)

Sílvia Ferreira (IHA, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

Susana Varela Flor (IHA, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

Vítor Serrão (ARTIS – FLUL / Universidade de Lisboa)

COMISSÃO EXECUTIVA

Ana Celeste Glória (IHA, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

Raquel Seixas (IHA, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa)

ORGANIZAÇÃO



APOIO



Este trabalho é financiado por Fundos Nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia no âmbito do projecto [UID/PAM/00417/2013]. E conta com o apoio do projecto COPIMONARCH. *La copia pictórica en la Monarquía Hispánica (siglos XVI-XVIII)* [HAR2014- 52061-P], Ministerio de Economía y Competitividad, Gobierno de España -Fondos FEDER.

PROGRAMA PROVISÓRIO

(Sujeito a alterações)

11 DE OUTUBRO

Auditório 3, Fundação Calouste Gulbenkian

9h00 – RECEPÇÃO

9h20 – ABERTURA

Apresentação do projecto “COPIMONARCH”

PEDRO FLOR (Universidade NOVA de Lisboa / Universidade Aberta)

SUSANA VARELA FLOR (Universidade NOVA de Lisboa)

DAVID GARCIA CUETO (Univesidad Granada)

Painel I

Estado da Questão. Projectos de investigação concluídos e em curso sobre o fenómeno da cópia em contexto Ibérico, Ibero-Americano e Asiático.

Literatura artística e cópia

9h50 – *The Copy: state of the studies, research methods and perspectives*

CARLA MAZZARELLI (Università della Svizzera Italiana)

10h10 – *Modelos europeus na pintura colonial brasileira: o estado da questão*

CLARA HABIB ABREU (Universidade Estadual do Rio de Janeiro)

10h30 – *Copia pictórica y difusión de modelos en la literatura artística del Setecientos: El Viaje de España de Antonio Ponz*

JOSÉ POLICARPO CRUZ CABRERA (Universidad de Granada)

10h50 – Debate

11h00 – Pausa

Painel II

Estudos de caso (1552-1640), parte I

11h20 – *Copias de pinturas de la colección real en el reinado de Felipe II (1556-1598)*

ALMUDENA PÉREZ DE TUDELA GABALDÓN (Patrimonio Nacional)

11h40 – *Três placas de cobre com cópias de Spranger e Zuccaro no Museu Nacional de Soares das Reis*

PAULA LEITE SANTOS (Direcção Geral do Património Cultural / Museu Nacional Soares dos Reis)

12h00 – *El Camino del Calvario de Scipione Pulzone. Un laberinto de espejos*

FRANCISCO MONTES GONZALÉZ (Universidad de Granada)

12h20 – *Hans Memling, Jan Brueghel de Velours, Juan Pantoja de la Cruz y los lienzos de Flandes del convento de la Aprobación de Valladolid*

MIGUEL VILLÁN (Museo Nacional de Escultura, Valladolid)

12h40 – Debate

13h00 – Almoço

Painel II

Estudos de caso (1552-1640), parte II

14h30 – *Extractum, ostentación, retrato y recepción: El Santo Sudario de la Catedral de Puebla de los Ángeles (México)*

PATRICIA DÍAZ CAYEROS, PABLO AMADOR MARRERO (Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México)

14h50 – *De Palermo a Manila: las copias del miracoloso dipinto de los Siete Arcángeles*

ESCARDIEL GONZÁLEZ ESTÉVEZ (Universidad de Sevilla)

15h 10 – *The Reception and Transformation of Western Devotional Images in Japan: The Reproduction of the Virgen de la Antigua in Seville*

YOSHIE KOJIMA (Sophia University of Tokyo)

15h30 – *Copiando al Escorial: la copia pictórica en los santuarios de la Casa ducal de Medina Sidonia*

EDUARDO LAMAS-DELGADO (Institut Royal du Patrimoine Artistique (KIK-IRPA), Brussels)
ANTONIO ROMERO-DORADO (Universidad de Sevilla, CIHAA)

15h50 – Debate

16h00 – Pausa

16h20 – *O sallam das pinturas do (antigo) Paço Episcopal de Lamego. A cópia como meio de afirmação de gosto, de cosmopolitismo e de poder*

ALEXANDRA FALCÃO (Direcção Regional de Cultura do Norte / Museu de Lamego)

16h40 – *Copias sacras y originales profanos: la colección pictórica del arcediano Domingo de Mendiola en el primer tercio del Seicento en Roma*

RAFAEL JAPÓN FRANCO (Universidad Granada)

17h00 – *Madrid como centro de copiado pictórico durante la fase final de la Unión Ibérica (1621-1640)*

DAVID GARCÍA CUETO (Universidad Granada)

17h20 – *Production and Reproduction of the Royal Image in the Reign of Philip IV*

PETER CHERRY (Trinity College Dublin)

17h40 – Debate

17h50 - Encerramento

Auditório 3, Fundação Calouste Gulbenkian

Painel III

Estudos de caso (1640-1752), parte II

9h30 – *Problemas y enfoques en torno al estudio de la copia pictórica en el ámbito hispanoamericano.*

LUISA ELENA ALCALÁ (Universidad Autónoma Madrid)

9h50 – *Rubens in Repeat, or Colonial Cuzco and the Aesthetic of Sameness*

AARON M. HYMAN (University of California, Berkeley)

10h10 – *Copiar para afianzar la tradición o copiar como un camino a la modernidad. Preguntas sobre la originalidad artística en la pintura novohispana*

PAULA MUES ORTS (ENCRYM, México)

10h30 – Debate

10h40 – Pausa

11h00 – *A abelha e o macaco. Cópia e Imitação na construção da Cultura Visual de Setecentos - O caso de André Gonçalves*

NUNO SALDANHA (IADE)

11h20 – *Caravaggio's copies in Spain*

MARIA CRISTINA TERZAGHI (Università degli Studi di Roma Tre)

11h40 – *A pintura de quadratura luso-brasileira: reflexões sobre a (im)possibilidade de copiar*

GIUSEPPINA RAGGI (Universidade NOVA de Lisboa)

12h00 – *"Para copiá-los e trazê-los sob uma nova composição": Johann Moritz von Nassau-Siegen e a prática da cópia pictórica na circulação de imagens do Brasil (1640-1679)*

RENÉ LOMMEZ GOMES (Universidade Federal de Minas Gerais)

12h20 – Debate

12h40 – Almoço

Painel IV

Investigação laboratorial: execução pictórica, desenho subjacente, preparo, conservação e técnicas de análise

14h30 – *Nada parece verdadeiro que não possa parecer falso – considerações sobre a análise de obras de arte*

ANTÓNIO CANDEIAS (HERCULES/ Universidade de Évora)

14h50 – *Usos do retrato no Renascimento - Copiar para quê?*

PEDRO FLOR (Universidade NOVA de Lisboa / Universidade Aberta)

ANTÓNIO CANDEIAS (HERCULES/ Universidade de Évora)

SÓNIA COSTA (HERCULES/ Universidade de Évora)

SARA VALADAS (HERCULES/ Universidade de Évora)

15h10 – *Caravaggio Copies in New Spain*

CLARA BARGELLINI (Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autonoma del México), JOSÉ LUIS RUVALCABA, ELSA ARROY LEMUS, MARCO CARDINALI, MARIA BEATRICE DE RUGGIERI

15h30 – *Copiando a Murillo. Estudios de caso sobre copias y procedimiento de copia pictórica en las series del Ecce Homo*

IVÁN REGA CASTRO (Universitat de Lleida)

15h50 – Debate

16h00 – Pausa

16h20 – *Procedimientos técnicos utilizados para la copia de pinturas durante la Edad Moderna, a partir de los recetarios y tratados del Renacimiento y otras evidencias*

MIQUEL ÀNGEL HERRERO, ISIDRO PUIG (Universitat de Lleida)

16h40 – *Retratos de D. João IV: arte, iconografia e laboratório*

SUSANA VARELA FLOR (Universidade NOVA de Lisboa)

ANTÓNIO CANDEIAS (HERCULES/Universidade de Évora)

SÓNIA COSTA (HERCULES/ Universidade de Évora)

ANA MARGARIDA CARDOSO (HERCULES/ Universidade de Évora)

17h00 – Debate

17h10 – Conferência de encerramento:

A 'Rua da Amargura' de Campelo: história de uma obra-prima da pintura portuguesa, do original às cópias, réplicas, variações e retomas.

VÍTOR SERRÃO (Universidade de Lisboa)

17h40 – Encerramento

Última actualização: 07/10/2016